

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ

O you who believe! Raise not your voices above the voice of the Prophet,

# Al Hujurat

(The Dwellings)

*In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful*

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ

1. O you who believe!

Do not put (yourselves) forward before Allâh and His Messenger,  
and fear Allâh.

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

Verily! Allâh is All-Hearing, All-Knowing.

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ

2. O you who believe!

Raise not your voices above the voice of the Prophet,

وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ

nor speak aloud to him in talk as you speak aloud to one another,

أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

lest your deeds may be rendered fruitless while you perceive not.

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ

3. Verily! Those who lower their voices in the presence of Allâh's Messenger, they are the ones  
whose hearts Allâh has tested for piety.

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

For them is forgiveness and a great reward.

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

4. Verily! Those who call you from behind the dwellings, most of them have no sense.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

5. And if they had patience till you could come out to them, it would have been better for them.  
And Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا

6. O you who believe!  
If a rebellious evil person comes to you with a news, verify it,

أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

lest you harm people in ignorance, and afterwards you become regretful to what you have done.

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ

7. And know that, among you there is the Messenger of Allâh. If he were to obey you (i.e. follow your opinions and desires) in much of the matter, you would surely be in trouble,

وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ

but Allâh has endeared the Faith to you and has beautified it in your hearts,

وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ

and has made disbelief, wickedness and disobedience (to Allâh and His Messenger ) hateful to you

أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾ فَضَلًّا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً

- These! They are the rightly guided ones,  
8. (This is) a Grace from Allâh and His Favour.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

And Allâh is All-Knowing, All-Wise.

وَأِنْ طَافَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا<sup>ط</sup>

9. And if two parties or groups among the believers fall to fighting, then make peace between them both,

فَإِنْ بَغَتِ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ<sup>ج</sup>

but if one of them rebels against the other, then fight you (all) against the one that which rebels till it complies with the Command of Allâh;

فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا<sup>ط</sup>

then if it complies, then make reconciliation between them justly, and be equitable.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٦١﴾

Verily! Allâh loves those who are equitable.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ<sup>ج</sup> وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٢﴾

10. The believers are nothing else than brothers (in Islâmic religion). So make reconciliation between your brothers, and fear Allâh, that you may receive mercy.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ

11. O you who believe!

- Let not a group scoff at another group, it may be that the latter are better than the former;

وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ<sup>ط</sup>

- nor let (some) women scoff at other women, it may be that the latter are better than the former,

وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ<sup>ط</sup>

- nor defame one another,  
- nor insult one another by nicknames.

بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ<sup>ج</sup>

How bad is it, to insult one's brother after having Faith [i.e. to call your Muslim brother (a faithful believer) as: "O sinner", or "O wicked", etc.].

وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

And whosoever does not repent, then such are indeed *Zālimûn* (wrong-doers, etc.).

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۖ

12. O you who believe!

- Avoid much suspicions, indeed some suspicions are sins.

وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ

- And spy not,

- neither backbite one another.

أُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ

Would one of you like to eat the flesh of his dead brother?

You would hate it (so hate backbiting) .

And fear Allâh.

إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

Verily, Allâh is the One Who accepts repentance, Most Merciful.

يَتَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ

13. O mankind!

We have created you from a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know one another.

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

Verily, the most honourable of you with Allâh is that (believer) who has **At-Taqwa** [i.e. one of the **Muttaqûn** (pious - see V.2:2)].

Verily, Allâh is All-Knowing, All-Aware.

قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَامَنَّا ۖ

14. The Bedouins say: "We believe."

قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ

Say:

"You believe not but you only say, 'We have surrendered (in Islâm),' for Faith has not yet entered your hearts.

وَإِنْ تَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا

But if you obey Allâh and His Messenger, He will not decrease anything in reward for your deeds.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Verily, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful."

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

15. Only those are the believers who have believed in Allâh and His Messenger,

ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

and afterward doubt not but strive with their wealth and their lives for the Cause of Allâh.

أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

Those! They are the truthful.

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ

16. Say: "Will you inform Allâh about your religion?"

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

While Allâh knows all that is in the heavens and all that is in the earth, and Allâh is All-Aware of everything.

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا

17. They regard as favour upon you (O Muhammad SAW) that they have embraced Islâm.

قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمُ

Say: "Count not your Islâm as a favour upon me.

بَلِ اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰكُمْ لِالْاِيْمٰنِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٧﴾

Nay, but Allâh has conferred a favour upon you, that He has guided you to the Faith, if you indeed are true.

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ﴿١٨﴾

18. Verily, Allâh knows the unseen of the heavens and the earth.

وَاللّٰهُ بَصِيْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

And Allâh is the All-Seer of what you do.



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)